



Installation instructions

- EN
- FR
- NL
- DE
- IT
- ES
- PT
- PL

Revision 2.1 (July 2008) • Part number 146253999-2A

1

Max 35 cm (1 ft.)

2

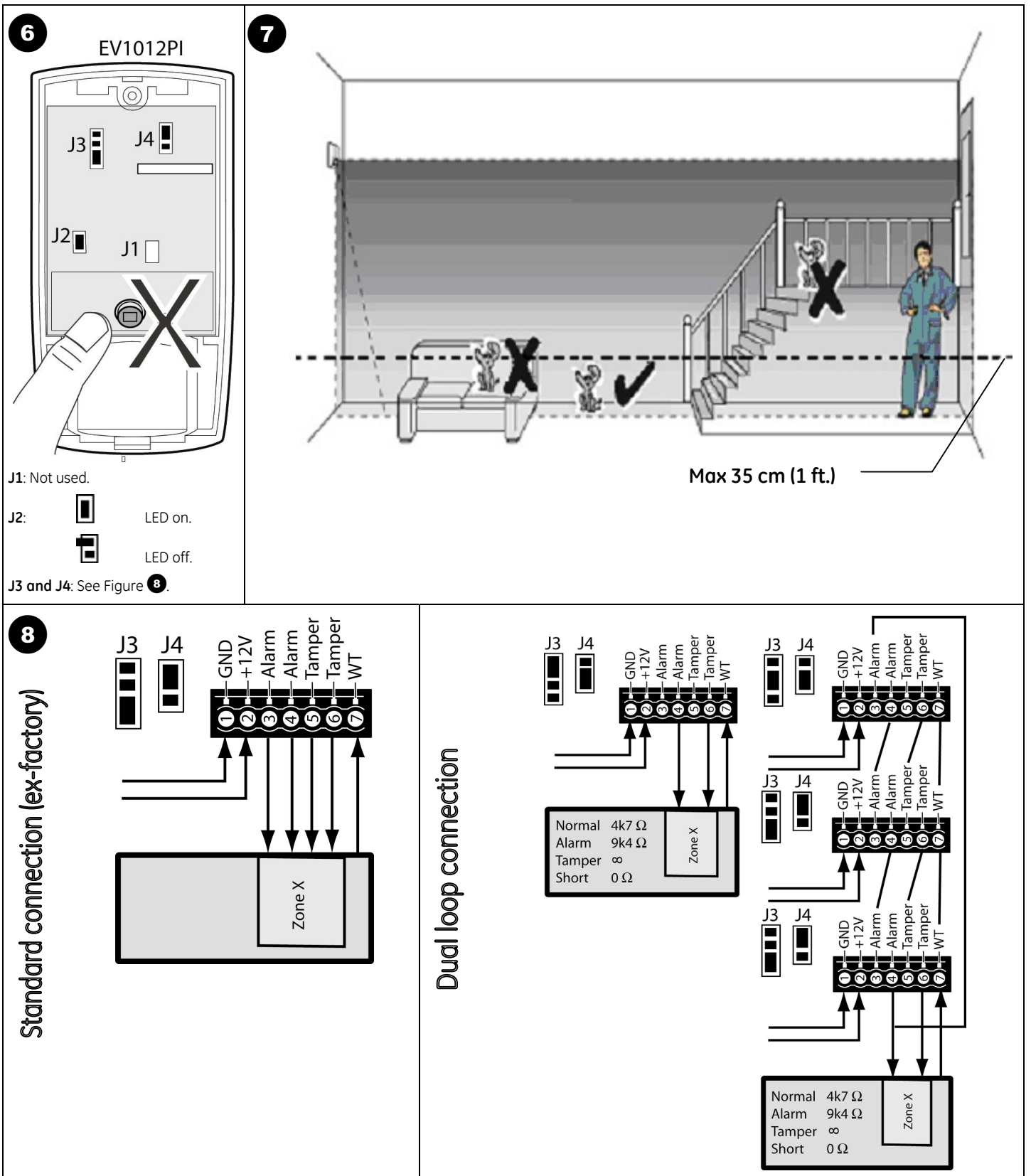
3

4 EV1012PI
12 m range (39' 4")

3.0 m (9' 10")	3.0 m (9' 10")
5.0 m (16' 4")	5.0 m (16' 4")
7.0 m (22' 11")	7.0 m (22' 11")
9.0 m (29' 6")	9.0 m (29' 6")
12.0 m (39' 4")	12.0 m (39' 4")

5





EN Installation instructions

Introduction

The EV1012PI is made up of a PIR motion sensor with pet friendly optics.

Installation guidelines

The technology used in these detectors resists false alarm hazards. However, avoid potential causes of instability such as (see Fig. **1**):

- Direct sunlight on the detector.
- Heat sources within the detector's field of view.
- Strong draughts onto the detector.
- Animals above 35 cm (1 ft.) within the detector field of view **7**.
- Obscuring the detector field of view with large objects, such as furniture.

Installing the detector

1. Lift off the custom insert and remove the screw if enclosed (see Fig. **2**, step 1).
2. Using a screwdriver, carefully prise open the detector (see Fig. **2**, steps 2 and 3).
3. Fix the base to the wall between 2.3 m and 3.0 m (7.5 and 9.8 ft.) from the floor. For flat mounting use a minimum of two screws (DIN 7998) in positions A. For corner-mounting use screws in positions B or C (Fig. **3**). To install a pry-off tamper, use position A or C.
4. Wire the detector (see Figs. **3** and **8**).
5. Select the desired jumper settings (see Fig. **6**). See section *Setting the detector* for more information.
6. Remove the blinders and add the stickers, if required (see Fig. **5** for an example).
7. For ceiling-mount applications that require a 90° coverage use the SB01 swivel-mount bracket.
8. Close the cover.
9. Insert the screw (if required) and place the custom insert.

Setting the detector

➔ Jumper settings

See figure **6** for the jumper locations in the detector.

■ J1: Not used

■ J2: PIR enabling the LED

On: Enables the detector LED at all times (ex-factory).

Off: Puts the LED under control of the control panel and disables the detector LED at all times (no memory feature).

■ J3 and J4: Dual loop setting

This sets the alarm and tamper relays. It allows you to connect the detector to any control panel. Use jumpers 3 and 4. See figure **8**.

LED indication

Continuously on Normal blinking (1 Hz)

PIR	Red LED	Alarm relay	To reset
Start up		Closed	Automatically after 25 s
Low voltage		Open (Alarm)	Apply correct voltage
PIR intruder alarm		Open (Alarm)	Automatically after 3 s

Technical specifications

Detector	PIR
Signal processing	DSP
Range	12 m (39' 4")
Optical	9 curtains pet-friendly
Memory	No
Input power	9 VDC to 15 VDC (12 V nominal)
Peak-to-peak ripple	2 V (at 12 VDC)
Detector start-up time	25 s
Normal current consumption (mA)	4.4

Current consumption in Alarm (mA)	1.2
Max. current consumption (mA)	11
Mounting height	Min. 2.3 m, max. 3.0 m (Min. 7.55 ft., max. 9.84 ft.)
Target speed range	30 cm/s to 3 m/s (ft./s to 10 ft./s)
Alarm (NC) / Tamper relay characteristic	80 mA, 30 VDC
Pry-off tamper	Optional
Alarm time	3 s
Operating temperature	-10 to +55°C (14 to 130°F)
Dimensions (H x W x D)	108 x 60 x 46mm (4.25 x 2.36 x 1.81 in.)
Relative humidity	Max. 95%
Weight	120 g (4.2 oz.)
IP/IK rating	IP30 IK02

FR Manuel d'installation

Introduction

Le EV1012PI est un détecteur de mouvements infrarouge avec une optique tolérant les animaux de compagnie.

Instructions d'installation

La technologie utilisée dans ces détecteurs est conçue pour résister aux risques de fausses alarmes. Toutefois, il est conseillé d'éviter les causes d'instabilité potentielles, telles que (voir fig. ❶) :

- L'exposition du détecteur à la lumière directe du soleil.
- Les sources de chaleur dans le champ de vision du détecteur.
- Les courants d'air puissants sur le détecteur.
- Les animaux au dessus de 35 cm (1 pied) dans la limite du champ du détecteur de la vue ❷.
- L'obstruction du champ de vision du détecteur par des objets volumineux, comme des meubles.

Installation du détecteur

1. Soulevez le couvercle et retirez la vis qui s'y trouve (voir fig. ❷, étape 1).
2. A l'aide d'un tournevis, ouvrez délicatement le détecteur en faisant levier (voir fig. ❷, étapes 2 et 3).
3. Fixez la base au mur à une hauteur comprise entre 1,8 m et 3 m du sol. Pour un montage à plat utiliser au minimum deux vis (DIN 7998) en position A. Pour le montage en coin, utilisez les vis en positions C et D (fig. ❸). Utilisez la position A ou C pour installer l'autoprotection.
4. Raccordez le détecteur (voir figures ❸ et ❸).
5. Sélectionnez le cavalier requis (voir fig. ❹). Pour plus d'informations, consultez la section Réglage du détecteur.
6. Retirez les masques et ajoutez les autocollants si nécessaire (voir fig. ❺ pour exemple).
7. Pour les applications de montage au plafond requérant une couverture de 90 °, utilisez la patte de fixation à pivot SB01.
8. Fermez le panneau de couverture.
9. Insérez la vis (si nécessaire) et remettez le couvercle en place.


Réglage du détecteur


➔ Réglage du cavalier

Reportez-vous à la figure ❹ pour connaître les emplacements du cavalier dans le détecteur.

■ J1 : Non utilisé

■ J2 : Activation du témoin lumineux avec l'IRP

On (Activé) :  Active le témoin lumineux du détecteur à tout moment (sortie d'usine).

Off (Désactivé) :  Met le témoin lumineux sous le contrôle de la centrale et désactive le témoin lumineux du détecteur (pas de fonction de mémoire).

■ J3 et J4 : Configuration de la boucle double

La boucle double permet de régler les relais d'alarme et d'autoprotection. Elle permet de connecter le détecteur à tout type de centrale. Elle utilise les cavaliers 3 et 4. Voir fig. ❸.

Explication des témoins

 Allumé en continu  Clignotement normal (1 Hz)

IRP	Témoin rouge	Relais d'alarme	Réinitialisation
Démarrage		Fermé	Automat. après 25 s
Basse tension		Ouvert (alarme)	Utiliser une tension correcte
Alarme intrusion IRP		Ouvert (alarme)	Automat. après 3 s

Spécifications techniques

Statut	IRP
Traitement du signal	DSP
Catégorie	12 m (39' 4")

Optique	9 rideaux compatibles animaux de compagnie
Mémoire	Non
Puissance d'entrée	9 à 15 V cc (12 V nominal)
Ondulation crête à crête	2 Vpp (à 12 V cc)
Temps de démarrage du détecteur	25 s
Consommation électrique normale (mA)	4.4
Consommation actuelle en mode Alarme (mA)	1.2
Consommation électrique maximale (mA)	11
Hauteur de montage	Min. 2,3 m, max. 3,0 m
Vitesse cible	De 30 cm/s à 3 m/s
Caractéristiques du relais d'alarme (NC) / d'autoprotection	80 mA, 30 V CC
Protection contre l'arrachement	Facultatif
Temps d'alarme	3 s
Température de fonctionnement	de -10 °C à +55 °C
Dimensions (H x L x P)	108 x 60 x 46 mm
Humidité relative	95 % max.
Poids	120 g
Classe IP/IK	IP30 IK02

NL Installatie-instructies

Inleiding

De EV1012PI bestaat uit een PIR bewegingssensor met huisdiervriendelijke spiegel optiek.

Richtlijnen voor de installatie

De technologie in deze detectors maakt het systeem minder gevoelig voor valse alarmen. Vermijd echter bepaalde situaties die instabiliteit kunnen veroorzaken, zoals (zie fig. ❶) :

- Rechtstreeks zonlicht op de detector.
- Warmtebronnen binnen het detectieveld van de detector.
- Veel tocht op de detector.
- Dieren boven 35 cm (1 ft) Binnen het detectieveld van de detector ❷.
- Het kijkveld van de detector afschermen met grote objecten, zoals meubels.

De detector installeren

1. Til het afdekplaatje omhoog en verwijder de schroef (zie fig. ❷, stap 1).
2. Maak de detector voorzichtig open met een schroevendraaier (zie fig. ❷, stappen 2 en 3).
3. Monteer de achter box tegen de muur tussen 1,8 m en 3,0 m vanaf de vloer. Gebruik voor vlakke montage minimaal twee schroeven (DIN 7998), in positie A. Gebruik voor hoekmontage schroeven in de positie C of D (fig. ❸). Bij installatie van de afneem sabotage beveiliging gebruik positie A of C.
4. Breng de bedrading van de detector aan (zie fig. ❸ en ❸).
5. Selecteer de gewenste instellingen voor de jumper (zie fig. ❹). Zie het gedeelte De detector instellen voor meer informatie.
6. Verwijder de spiegelsegment afscherm kapjes en breng de stickers aan, indien nodig (zie fig. ❺).
7. Als u de detector aan het plafond wilt bevestigen voor een 90° dekking, moet u de SB01-beugel gebruiken.
8. Plaats het front terug.
9. Breng de schroef weer aan (indien nodig) en zet het afdekplaatje terug.


De detector instellen


➔ Jumperinstellingen

Zie figuur ❹ voor de locatie van de jumpers in de detector.

■ J1: Niet in gebruik

■ J2 : PIR voor inschakelen van de LED

Aan:  Schakelt de LED permanent aan (fabrieksinstelling).

Uit:  Plaats de LED onder de controle van de centrale en schakelt de LED permanent uit (geen geheugenfunctie).

■ J3 en J4: Dubbele lusinstelling

Hiermee stelt u de alarm- en sabotagerelais in. U kunt de detector hiermee op elk controlepaneel aansluiten. Gebruik de jumpers 3 en 4. Zie fig. ❸.

LED-indicatie

 Continu aan  Normaal knipperend (1 Hz)

PIR	Rode LED	Alarmrelais	Opnieuw instellen
Opstarten		Geslot.	Automatisch na 25 sec
Lage spanning		Open (Alarm)	Correcte spanning toepassen
PIR-inbraakalarm		Open (Alarm)	Automatisch na 3 sec

Technische specificaties

Detector	PIR
Signaalverwerking	DSP
Bereik	12 m (39' 4")
Optisch	9 gordijn velden huisdier-vriendelijke.
Geheugen	Nee
Aansluitspanning	9 VDC tot 15 VDC (12 V nominaal)
Max rimpelspanning piek-tot-piek	2 Vpp (bij 12 VDC)
Opstarttijd detector	25 sec
Normaal stroomverbruik (mA)	4,4
Stroomverbruik in alarmtoestand (mA)	1,2
Maximaal stroomverbruik (mA)	11
Montagehoogte	Min. 2,3 m. en max. 3,0 m
Bewegingsnelheid	30 cm/s tot 3 m/s
Alarm (NC) / Sabotagerelais kenmerk	80 mA, 30 VDC
Afneembeveiliging	Optioneel
Alarmtijd	3 sec
Omgevingstemperatuur	-10 tot +55°C (14 tot 130°F)
Afmetingen (H x B x D)	108 x 60 x 46 mm
Relatieve luchtvochtigheid	Max. 95%
Gewicht	120 g
IP/IK-klasse	IP30 IK02

DE Installationsanweisungen

Einführung

Der EV1012PI besteht aus einem IR-Bewegungsmelder mit haustierfreundlicher Optik.

Installationsanleitungen

Die in diesen Meldern eingesetzte Technologie dient zur Vermeidung falscher Alarmmeldungen. Dennoch sollten Sie potenzielle Instabilitätsfaktoren vermeiden (Abb. ❶), darunter:

- Direkte Sonneneinstrahlung auf den Melder.
- Hitzequellen innerhalb des Erfassungsbereichs.
- Starke auf den Melder gerichtete Zugluft.
- Haustiere über 35cm (1 ft) innerhalb des Meldersichtfelds aus Abbildung ❷.
- Verdecken des Erfassungsbereichs des Melders durch große Objekte, z. B Möbel.

Installation des Melders

1. Nehmen Sie die kundenspezifische Abdeckung ab und entfernen Sie die Schraube falls vorhanden (Abb. ❷, Schritt 1).
2. Öffnen Sie den Melder vorsichtig mit einem Schraubendreher (Abb. ❷, Schritte 2 und 3).
3. Befestigen Sie die Basis in einem Abstand von 1,80 m bis 3 m vom Boden an der Wand. Verwenden Sie bei der Wandmontage mindestens 2 Schrauben (DIN 7998) in den Positionen A. Verwenden Sie für eine Eckmontage Schrauben in den Positionen B oder C. (Abb. ❸). Bei Installation eines Abreißkontakts, verwenden Sie die Positionen A oder C.
4. Verkabeln Sie den Melder (Abb. ❸ und ❸).
5. Wählen Sie die gewünschten Steckbrückeneinstellungen aus (Abb. ❹). Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt *Einstellen des Melders*.
6. Entfernen Sie die Spiegel-Abdeckungen und bringen Sie bei Bedarf die Aufkleber an (Abb. ❺ enthält ein Beispiel)
7. Verwenden Sie für Deckenmontagen, bei der eine Überwachung von 90° erforderlich ist, den Befestigungssatz für Wand- und Deckenmontagen (SB01).
8. Schließen Sie die Abdeckung.
9. Setzen Sie die Schraube (falls erforderlich) und die kundenspezifische Abdeckung wieder ein.


Einstellen des Melders


➔ Steckbrückeneinstellungen

Siehe Abbildung ❹ für die Steckbrückenpositionen (J1-6) im Melder.

■ J1: Nicht verwendet

■ J2: PIR aktiviert die LED

Ein:  Die Melder-LED ist immer aktiviert (Werkseinstellung).

Aus:  Die LED wird von der Einbruchmeldezentrale gesteuert und die Melder-LED ist immer deaktiviert (keine Speicherfunktion).

■ J3 und J4: Einstellung für Dual-Meldeguppe

Dient zur Einstellung des Alarm- und Sabotagerelais. Sie können damit den Melder an eine beliebige Einbruchmeldezentrale anschließen. Verwenden Sie die Steckbrücken 3 und 4 (Abb. ❸).

LED-Anzeige

 Ständig Ein  Normales Blinken (1 Hz)

PIR	Rote LED	Alarmrelais	Zurücksetzen
Start		Geschlossen	Automatisch nach 25 Sek.
Unterspannung		Offen (Alarm)	Verwenden Sie die korrekte Spannung
PIR-Einbruchalarm		Offen (Alarm)	Automatisch nach 3 Sek.

Technische Daten

Melder	PIR
Signalbewertung	DSP
Reichweite	12 m (39' 4")
Optik	9 Vorhänge Haustierfreundlich
Speicher	Nein
Versorgungsspannung	9 bis 15 V Gleichspannung (12 V nominal)
Spitze/Spitze-Brummspannung	2 V (bei 12 V Gleichspannung)
Meldereinschaltzeit	25 Sek.
Normale Stromaufnahme (mA)	4,4
Stromaufnahme bei Alarm (mA)	1,2
Maximale Stromaufnahme (mA)	11
Montagehöhe	Min. 2,3 m, max. 3,0 m
Erfassungsgeschwindigkeitsbereich	30 cm/Sek. bis 3 m/Sek.
Eigenschaften Alarm- (NC) / Sabotagerelais	80 mA, 30 VDC
Notschalter für Gehäuseöffnung	Optional
Alarmdauer	3 Sek.
Betriebstemperatur	-10 °C bis +55 °C (14 °F bis 130 °F)
Abmessungen (H x B x T)	108 x 60 x 46 mm
Relative Luftfeuchtigkeit	Max. 95 %
Gewicht	120 g
IP/IK-Einstufung	IP30 IK02

IT Istruzioni per l'installazione

Introduzione

L'EV1012PI è un rivelatore ad infrarossi passivi con l'ottica immune ai piccoli animali domestici.

Linee guida per l'installazione

La tecnologia utilizzata per questi rivelatori è a prova di falsi allarmi. È tuttavia necessario evitare potenziali cause di instabilità, quali (vedere la fig. ❶):

- Esposizione del rivelatore alla luce solare diretta.
- Fonti di calore nel campo visivo del rivelatore.
- Forti correnti d'aria in prossimità del rivelatore.
- Animali al di sopra dei 35 cm nel campo di copertura del rivelatore ❷.
- Oscuramento del campo visivo del rivelatore con oggetti di grandi dimensioni (es. mobili).

Installazione del rivelatore

1. Sollevare la chiusura a incastro e rimuovere la vite se inserita (vedere fig. ❷, punto 1).
2. Aprire il rivelatore facendo leva con un cacciavite (fig. ❷, punti 2 e 3).
3. Fissare la base al muro ad un'altezza dal pavimento compresa tra 1,8 e 3 m. Per il fissaggio a parete utilizzare almeno due viti (DIN7998) nelle posizioni A. Per il montaggio angolare, utilizzare le viti nelle posizioni B o C (fig. ❸). Per installare un contatto antirimozione, utilizzare la posizione A o C.
4. Collegare il rivelatore (fig. ❸ e ❸).
5. Selezionare le impostazioni desiderate dei ponticelli (vedere fig. ❹). Per ulteriori informazioni, vedere la sezione *Impostazione del rivelatore*.
6. Rimuovere la schermatura e applicare gli adesivi secondo necessità (per un esempio vedere la fig. ❺).
7. Per applicazioni con montaggio a soffitto che richiedano una copertura a 90°, utilizzare il supporto mobile SB01.
8. Chiudere il coperchio.
9. Inserire la vite (se richiesto) e riposizionare al suo posto la chiusura a incastro.

Impostazione del rivelatore


➔ Impostazioni dei ponticelli

Per le posizioni dei ponticelli nel rivelatore, vedere la figura ❹.

■ **J1: non utilizzato**

■ **J2: PIR che attiva il LED**

Chiuso:  attiva il LED del rivelatore (impostazione di fabbrica).




Aperto:  mette il LED sotto il controllo della centrale (nessuna funzione memoria).

■ **J3 e J4: impostazione circuito doppio bilanciamento**

Imposta i relè di allarme e antimanomissione e consente di collegare il rivelatore a qualsiasi centrale. Utilizzare i ponticelli 3 e 4. Vedere fig. 8.


Indicatori LED

 Accesso fisso  Lampeggiamento normale (1 Hz)

PIR / PIR AM	LED rosso	Relè di allarme	Reset
Avviamento		Chiuso	Automatico dopo 25 s
Bassa tensione		Aperto (allarme)	Applicazione della tensione corretta
Allarme anti intrusione PIR		Aperto (allarme)	Automatico dopo 3 s

Specifiche tecniche

Rivelatore	PIR
Elaborazione segnale	DSP
Portata	12 m (39' 4")
Caratteristiche ottiche	9 tende immune ai piccoli animali domestici
Memoria	No
Corrente d'ingresso	9-15 V \equiv (12 V \equiv nominale)
Ondulazione residua picco-picco	2 Vpk-pk (a 12 V \equiv)
Tempo di avvio rivelatore	25 s
Consumo di corrente normale (mA)	4,4
Consumo di corrente in stato di allarme (mA)	1,2
Consumo di corrente max. (mA)	11
Altezza di montaggio	Min. 1,8 m, max. 3,0 m
Velocità di rilevamento	Da 30 cm/s a 3 m/s
Relè antimanomissione / allarme (NC) caratt.	80 mA, 30 V \equiv
Protezione antirimozione	Opzionale (ST400)
Tempo di allarme	3 s
Temperatura di funzionamento	Da -10°C a +55°C
Dimensioni (A x L x P)	108 x 60 x 46 mm
Umidità relativa	Max 95%
Peso	120 g
Grado di protezione IP/IK	IP30 IK02

 Per la conformità alle norme CEI 79.2 è obbligatorio l'utilizzo della protezione antirimozione.

ES Instrucciones de instalación

Introducción

El 1012PI es un detector de movimiento IR con ópticas antimascotas.

Instrucciones para la instalación

La tecnología utilizada en estos detectores resiste riesgos de falsas alarmas. Sin embargo, debe evitar posibles causas de inestabilidad, como por ejemplo (consulte la figura 1):

- Luz solar directa en el detector.
- Fuentes de calor dentro del campo de visión del detector.
- Fuertes corrientes de aire sobre el detector.
- Animales por debajo de 35 cm no entran en el campo de visión del detector 7.
- Oscurecer el campo de visión del detector con objetos de gran tamaño, como por ejemplo mobiliario.

Instalación del detector

1. Levante la tapa de la carcasa retire el tornillo si está montado (consulte la figura 2, paso 1).
2. Usando un destornillador, abra el detector con cuidado (consulte la figura 2, pasos 2 y 3).
3. Fije la base a la pared a una altura de entre 1,8 m y 3 m del suelo. Para montaje plano utilice un mínimo de dos tornillos (DIN 7998) en las posiciones A. Para los montajes en esquinas los tornillos tienen que colocarse en las posiciones B o C (figura 3). Para instalar un tamper de pared, utilice las posiciones A o C.
4. Conecte los cables del detector (consulte las figuras 3 y 4).
5. Seleccione la configuración de puente que desee (consulte la figura 6). Consulte la sección *Configuración del detector* para obtener más información.
6. Retire las máscaras y pegue las etiquetas si es necesario (consulte la figura 5 como ejemplo).
7. Para aplicaciones de montaje en el techo que precisen de una cobertura de 90° utilice el soporte de montaje giratorio SB01.
8. Cierre la carcasa.
9. Ponga el tornillo en su sitio (si es necesario) y vuelva a colocar la tapa de la carcasa.

Configuración del detector


➔ Configuración de puentes

Consulte la figura 6 para saber dónde están situados los puentes en el detector.

■ **PJ1: No se utiliza**

■ **PJ2: PIR que activa el LED**

Activado:  Activa el LED del detector en todo momento (programación por defecto).




Desactivado:  Pone el LED bajo control del panel de control y desactiva el LED del detector en todo momento (sin función de memoria).

■ **PJ3 y PJ4: Configuración de bucle doble**

Configura los relés de alarma y tamper. Le permite conectar el detector a cualquier panel de control. Utilice los puentes 3 y 4. Consulte la figura 8.

Indicación LED

 Encendido de forma continua  Parpadeo normal (1 Hz)

PIR	LED rojo	Relé de alarma	Restablec.
Inicio		Cerrado	Automátic. después de 25 s
Tensión baja		Abierto (alarma)	Aplicar el voltaje adecuado
Alarma PIR de intruso		Abierto (alarma)	Automátic. después de 3 s

Especificaciones técnicas

Detector	PIR
Procesamiento de la señal	DSP
Alcance	12 m (39' 4")
Óptico	9 cortinas antimascotas
Memoria	No
Alimentación de entrada	9 a 15 VCC (12 V nominal)
Onda de pico a pico	12 V (a 12 VCC)
Tiempo de arranque del detector	25 s
Consumo de corriente en estado normal (mA)	4.4
Consumo de corriente en alarma (mA)	1.2
Consumo máximo de corriente (mA)	11
Altura de instalación	Mín. 2,3 m, máx. 3 m (mín. 7,55 pies, máx. 9,84 pies)
Rango de velocidades de destino	30 cm/s a 3 m/s (1 pie/s a 10 pies/s)
Característica del relé de alarma (NC) / tamper	80 mA, 30 VCC
Tamper de pared	Opcional
Tiempo de alarma	3 s
Temperatura de funcionamiento	-10°C a +55°C (14°F a 130°F)
Dimensiones (Al x An x Pro)	108 x 60 x 46 mm (4,25 x 2,36 x 1,81 pulgadas)
Humedad relativa	Máx. 95%
Peso	120 g (4,2 onzas)
Rango de IP/IK	IP30 IK02

PT Instruções de instalação

Introdução

O EV1012PI é construído com base num sensor de movimento PIR, com óptica 'amiga' de pequenos animais.

Orientações de instalação

A tecnologia utilizada nestes detectores é resistente a riscos de falsos alarmes. No entanto, evite potenciais causas de instabilidade como, por exemplo (consulte a fig. 1):

- Luz solar directa no detector
- Fontes de calor dentro do campo de visão do detector
- Correntes de ar fortes que incidam no detector
- Animais acima de 35 cm, no campo de visão do detector 7.
- Que obscurecem o campo de visão do detector com objectos grandes, tais como mobília

Instalação do detector

1. Levante o insert personalizado e remova o parafuso (consulte a fig. 2, passo 1).
2. Inserindo uma chave de parafusos, abra cuidadosamente o detector (consulte a fig. 2, passos 2 e 3).
3. Prenda a base à parede entre 1,8 m e 3,0 m do solo. Para montagem normal utilize dois parafusos (DIN7998) na posição A. Para montagem em canto, utilize os parafusos nas posições B ou C (fig. 3). Para instalação com tamper contra remoção utilize as posições A ou C.
4. Ligue o detector (consulte as figs. 3 e 4).
5. Seleccione o jumper desejado (consulte a fig. 6). Consulte a secção *Configurar o detector* para obter mais informações.
6. Retire as máscaras e adicione os autocolantes, se necessário (consulte a fig. 5 para obter um exemplo)

- Para aplicações em tectos onde seja necessária uma cobertura de 90°, utilize o suporte de montagem rotativo SB01.
- Feche a tampa.
- Insira o parafuso (se necessário) e substitua o insert personalizado.


Definir o detector


→ Definições do jumper

Consulte a figura 6 para saber quais as localizações do jumper no detector.

■ J1: Não utilizado

■ J2: PIR que activa o LED

Ligado:  Activa o LED do detector em qualquer altura (de fábrica).




Desligado:  Coloca o LED sob o controlo do painel de controlo e desactiva o LED do detector em qualquer altura (sem função de memória).

■ J3 e J4: Definição de loop dupla

Isto define o relé tamper e de alarme. Isto permite-lhe ligar o detector a qualquer painel de controlo. Utilize os jumpers 3 e 4. Consulte a fig. 8.

Indicação do LED

 Ligado de forma contínua  Começa a piscar normalmente (1 Hz)

PIR	LED vermelho	Relé de alarme	Para repor
Arranque		Fechado	Automatic. após 25 s
Baixa tensão		Aberto (Alarme)	Aplicar tensão correcta
Alarme contra intrusos PIR		Aberto (Alarme)	Automatic. após 3 s

Especificações técnicas

Detector	PIR
Processamento de sinais	V2E
Intervalo	12 m (39' 4")
Óptico	9 cortinas 'pet-friendly'
Memória	Não
Entrada de alimentação	9 VDC a 15 VDC (12 V nominal)
Ripple pico a pico	2 Vpp (a 12 VDC)
Tempo de início do detector	25 s
Consumo normal de corrente (mA)	4,4
Consumo de corrente no alarme (mA)	1,2
Consumo máx. de corrente (mA)	11
Altura da instalação	Mín. de 2,3 m, máx. de 3,0 m
Velocidade ao "alvo"	30 cm/s a 3 m/s
Característica do alarme (NC)/relé do tamper	80 mA, 30 VDC
Tamper de remoção	Opcional
Característica de relé AM	80 mA a um máx. de 30 VDC.
Hora de alarme	3 s
Temperatura de funcionamento	-10 °C a +55 °C
Dimensões (A x L x P)	108 x 60 x 46 mm
Humidade relativa	Máx. de 95%
Peso	120 g
Classificação de IP/IK	IP30 IK02

Instrução de instalação

Wprowadzenie

EV1012PI jest pasywną czujką podczerwieni z układem optycznym, odpornym na zwierzęta.

Instalacja - wskazówki

Technologia zastosowana w tych czujkach zabezpiecza je przed fałszywymi alarmami. Tym niemniej należy unikać potencjalnych przyczyn niestabilności, takich jak (patrz rys. 1):

- Światło słoneczne padające bezpośrednio na czujkę.
- Źródła ciepła w polu widzenia czujki.
- Silne strumienie powietrza skierowane na czujkę.
- Zwierzęta, znajdujące się powyżej poziomu 35 cm nad podłogą w polu widzenia czujki 7.
- Przełknięcie pola widzenia czujki przez duże przedmioty, takie jak meble.

Instalacja czujki

- Unieś maskownicę i wyjmij śrubę, jeżeli jest dołączona (rys. 2, krok 1).
- Otwórz czujkę, podważając ją ostrożnie wkrętakiem (rys. 2, krok 2 i 3).

- Umocnij podstawę do ściany na wysokości od 1,8 m do 3,0 m (od 5,9 do 9,8 stopy) od podłogi. W przypadku montażu płaskiego użyj co najmniej dwóch śrub (DIN 7998) w pozycjach A. W przypadku montażu narożnego użyj śrub w pozycji B i C (rys. 3). Jeżeli jest wymagane zainstalowanie czujnika oderwania od ściany, użyj pozycję A lub C.
- Podłącz czujkę (rys. 3 i 8).
- Wybierz żądane ustawienia zwerek (rys. 6). Szczegółowe informacje można znaleźć w części *Konfiguracja czujki*.
- Zdejmij przestony i w razie potrzeby dodaj naklejki (przykład: rys. 5).
- W przypadku montażu do sufitu, gdzie wymaga się obszaru pokrycia o kącie 90°, zastosuj wspornik obrotowy SB01.
- Zamknij pokrywę.
- Wsuń śrubę (jeśli wymagana) i załóż maskownicę.


Konfiguracja czujki


→ Ustawienia zwerek

Lokalizacja zwerek czujki została przedstawiona na rysunku 6.

■ J1: Nieużywany

■ J2: Włączenie diody LED detektora podczerwieni

On  Włącza diodę LED czujki we wszystkich sytuacjach (ustawienie fabryczne).


Off (Wyłączony):  Włącza sterowanie diodą LED z centrali alarmowej i wyłącza diodę LED czujki we wszystkich innych sytuacjach (brak funkcji pamięci).


■ J3 i J4: Ustawienie linii dualnej

Ustawia przełączniki alarmu i sabotażu. Pozwala na podłączenie detektora do centrali. Użyj zwerek 3 i 4. Patrz rys. 8.

Dioda LED


 Świeci w sposób ciągły  Miga normalnie (1 Hz)

PIR	Czerwona dioda	Przełącznik alarmu	Zerowanie
Uruchomienie		Zwarty	Automatycznie po 25 s
Niskie napięcie		Rozzwarty (alarm)	Zastosuj prawidłowe napięcie
Alarm intruza PIR		Rozzwarty (alarm)	Automatycznie po 3 s.


 * Funkcjonalność zależy od pozycji przełącznika DIP SW4.

Parametry techniczne

Czujka	PIR
Przetwarzanie sygnału	DSP
Zakres	12 m
Optyka	9 kurtyn, odpornych na zwierzęta
Pamięć	Nie
Zasilanie	Napięcie stałe od 9 do 15 V (nominalnie 12 V)
Dopuszczalne tętnienia	2 Vpp (przy napięciu stałym 12 V)
Czas uruchamiania czujki	25 s
Nominalny pobór prądu (mA)	4,4
Pobór prądu w stanie alarmowym (mA):	1,2
Maksymalny pobór prądu (mA)	11
Wysokość montażu	Od 1,8 m do 3,0 m
Zakres prędkości celu	Od 30 cm/s do 3 m/s
Charakterystyka przełącznika Alarm (NC) / Sabotaż	80 mA, 30 V (stałe)
Zabezpieczenie przed oderwaniem	Opcjonalne
Charakterystyka przełącznika AM	80 mA przy 30 V (maks.), prąd stały
Czas alarmu	3 s
Temperatura działania:	od -10°C do +55°C
Wymiary (S x W x G)	108 x 60 x 46 mm
Wilgotność względna	Maks. 95%
Waga:	120 g (4,2 uncji)
Klasa IP/IK	IP30 IK02



The European directive "Waste Electrical and Electronic Equipment" (WEEE) aims to minimise the impact of electrical and electronic equipment waste on the environment and human health. To conform with this directive, electrical equipment marked with this symbol must not be disposed of in European public disposal systems. European users of electrical equipment must now return end-of-life equipment for disposal. Further information can be found on the following website: www.recyclethis.info.




La directive européenne "Déchets d'Equipements Electriques et Electroniques" (DEEE) a pour but de minimiser l'impact des déchets électriques et électroniques sur l'environnement et la santé humaine. Conformément à cette directive, tout équipement électrique disposant de ce symbole ne doit pas être jeté dans les systèmes d'évacuation des déchets publics européens. Les utilisateurs européens d'équipement électrique doivent désormais renvoyer tout équipement électrique en fin de vie pour traitement. Vous trouverez de plus amples informations sur le site Web suivant : www.recyclethis.info.




De Europese richtlijn "Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur" (AEEA) is er op gericht om de impact van het afval van elektrische en elektronische apparatuur op het milieu en de gezondheid van de mens te minimaliseren. Om aan deze richtlijn te voldoen, moet elektrische apparatuur die met dit symbool gemarkeerd is, niet worden verwerkt in Europese openbare afvalsystemen. Europese gebruikers van elektrische apparatuur dienen nu apparatuur aan het einde van de levensduur aan te bieden voor verwerking. Meer informatie vindt u op de volgende website: www.recyclethis.info.




Das Ziel der EG-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte ist, Umwelt- und Gesundheitsschäden durch Elektro- und Elektronik-Altgeräte so gering wie möglich zu halten. Um diese Richtlinie einzuhalten, dürfen Elektrogeräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, nicht in den öffentlichen europäischen Entsorgungssystemen entsorgt werden. Europäische Benutzer von Elektrogeräten müssen ab sofort Altgeräte zur Entsorgung zurückgeben. Nähere Informationen hierzu finden Sie auf der folgenden Website: www.recyclethis.info.



La Direttiva europea nota come "Waste Electrical and Electronic Equipment" (WEEE), è volta a ridurre al minimo l'impatto sull'ambiente e sulla salute umana provocato dallo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Al fine di garantire conformità a tale direttiva, è vietato smaltire le apparecchiature elettriche contrassegnate da questo simbolo nei comuni cassonetti per lo smaltimento dei rifiuti siti in territorio europeo. Gli utilizzatori europei sono tenuti a restituire le apparecchiature elettriche ed elettroniche al termine del loro ciclo di vita per consentirne il corretto smaltimento. Per ulteriori informazioni, visitare il seguente indirizzo: www.recyclethis.info.



El objetivo de la directiva europea de Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos (WEEE) es minimizar el impacto de la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos sobre el medioambiente y la salud de las personas. Para cumplir con esta directiva, el equipamiento eléctrico marcado con este símbolo no deberá desecharse en ningún sistema de eliminación europeo público. Los usuarios europeos de equipamiento eléctrico deberán retornar los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil para su eliminación. Para más información visite el siguiente sitio Web: www.recyclethis.info.



Europejska dyrektywa o odpadach pochodzących ze sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE - ang. Waste Electrical and Electronic Equipment) ma na celu zminimalizowanie wpływu odpadów, pochodzących ze sprzętu elektrycznego i elektronicznego na środowisko i zdrowie ludzi. Żeby zapewnić zgodność z tą dyrektywą, urządzenia elektryczne oznaczone tym symbolem nie mogą być utylizowane w publicznych europejskich systemach utylizacji. Europejscy użytkownicy urządzeń elektrycznych muszą teraz zwracać urządzenia do utylizacji po zakończeniu ich przydatności użytkowej. Dalsze informacje znajdują się na następującej witrynie internetowej: www.recyclethis.info.



A Directiva Europeia "Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos" (WEEE) tem por objectivo minimizar o impacto dos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos no meio ambiente e na saúde dos seres humanos. A fim de obedecer a esta directiva, o equipamento eléctrico marcado com este símbolo não deve ser eliminado em sistemas públicos europeus de processamento de resíduos. Os utilizadores europeus de equipamento eléctrico devem agora devolver o equipamento que atinge o fim da sua vida útil para ser eliminado. Poderá encontrar mais informações no website: www.recyclethis.info.

